

# 王維《竹里館》

姓名：

獨坐幽篁裏，彈琴復長嘯。深林人不知，明月來相照。

**注釋** (<https://bit.ly/3JmAQH1>)

1. 竹里館：輞川別墅勝景之一，房屋周圍有竹林，故名。
2. 幽篁：幽深的竹林。
3. 嘯：撮口發出長而清脆的聲音。長嘯：這裡指吟詠、歌唱。古代一些超逸之士常用來抒發感情。魏晉名士稱吹口哨為嘯。
4. 深林：指“幽篁”。
5. 相照：與“獨坐”相應，意思是說，左右無人相伴，唯有明月似解人意，偏來相照。

**語譯** (<https://bit.ly/3PS3Eto>)

我獨自坐在幽深的竹林，一邊彈琴一邊高歌長嘯。沒有人知道我在竹林深處，只有那明月相伴靜靜的照耀。

**創作背景** (<https://bit.ly/3JmAQH1>)

《竹里館》當作於王維晚年隱居藍田輞川時期。王維早年信奉佛教，思想超脫，加之仕途坎坷，四十歲以後就過著半官半隱的生活。正如他自己所說：“晚年惟好靜，萬事不關心。”因而常常獨自坐在幽深的竹林之中，彈著古琴以抒寂寞的情懷。詩人是在意興清幽、心靈澄淨的狀態下與竹林、明月本身所具有的清幽澄淨的屬性悠然相會，而命筆成篇的。

**賞析** (<https://bit.ly/3PS3Eto>)

這首詩說的地點還是王維輞川別墅二十勝景之一，詩中所表現的，是隱士恬然自得，不因俗務纏身、煩心的獨特趣味。

獨自一人坐在深幽的竹林中，感受那自然恬靜之趣，「彈琴復長嘯」自己怡然自得，「深林人不知」外人不知道他身處何處，隱者的快樂，他人是理解不了的。從全詩的組合看，在寫月夜幽林的同時，又寫了彈琴、長嘯，則是以聲響托出靜境。至於詩的末句寫到「明月來相照」，不僅與上句的「人不知」有對照之妙，也起了點破夜色的作用。這些音響與寂靜以及光影明暗的襯映，格調幽靜閒遠，仿佛使人的心境與自然的景致融為了一體。

## 補充

1. 噉(ㄖㄨㄣˋ)口：聚口使成圓形。噉：吸吮。【例】噉取、噉奶
2. 超逸：超然逸俗。  
逸：超群的、超絕的。如：「逸才」、「俊逸」、「技逸群倫」。
3. 超脫：
  - 超然物外，不為世俗所拘束。【例】小王生性超脫，不為名利所羈絆。
  - 超出、脫離。【例】年輕人應該要嘗試超脫環境的限制，力求上進。
4. 坎坷(ㄎㄢˇ ㄎㄨˇ)：比喻人潦倒不得志。  
【例】他雖然命運坎坷，但仍以無比的信心與毅力，戰勝所有的逆境。
5. 意興：意趣、興味。【例】他被澆了冷水，頓時意興大減，熱情盡失。
6. 清幽：清靜幽雅。
7. 澄淨：清澈明淨。
8. 悠然：閒適自在。
9. 命筆：執筆書寫。
10. 怡然自得：欣悅而自覺滿足的樣子。  
【例】顏回一簞食、一瓢飲，生活在陋巷中，還是怡然自得，守道好學。
11. 恬靜：淡泊安靜。【例】他過慣了恬靜的生活，不喜歡都市忙亂的步調。
12. 襯映：烘托對映。【例】湖光襯映著山色。
13. 閒遠：閒靜深遠；安閒清高。